

باسم الآب والابن والروح القدس

صلاة الغروب

الأربعاء نصف الخميس

تذكار القديس المجيد والشهيد العظيم جاورجيوس الظافر

الكاهن: تَبَارَكَ اللهُ إِلَهَنَا كُلَّ حِينٍ الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجوق: آمين. **نرتل "المسيح قام" ٣ مرات.**

الكاهن: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَدَاسَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ

الجوق: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَدَاسَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ (مرتين)

المزمور ١٠٣

باركي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا. الاعترافُ وَعِظْمُ الْجَلَالِ تَسْرَيْتَ. اللَّابِسُ النُّورَ مِثْلَ الثَّوْبِ. الْبَاسِطُ السَّمَاءَ مِثْلَ الْخِيْمَةِ. وَالْمُسَقِّفُ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَّه. الَّذِي جَعَلَ السَّحَابَ مَرْكَبَتَهُ. الْمَاشِي عَلَى أَجْنَحَةِ الرِّيَّاحِ. الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا وَخَدَامَهُ لَهَيْبَ نَارٍ. الْمُؤَسِّسُ الْأَرْضَ عَلَى قَوَاعِدِهَا فَلَا تَزُولُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. رِدَاؤُهَا اللُّجَّةُ كَالثَّوْبِ. عَلَى الْجِبَالِ تَقِفُ الْمِيَاهُ. مِنْ انْتِهَارِكَ تَهْرَبُ، وَمِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَجْزَعُ. تَصْعَدُ إِلَى الْجِبَالِ وَتَنْزِلُ إِلَى الْبِقَاعِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي أَسَّسْتَهُ لَهَا. وَضَعْتَ لَهَا حَدًّا فَلَا تَتَعَدَّاهُ وَلَا تَرْجِعُ فَتُغْطِي وَجَهَ الْأَرْضِ. الَّذِي يُرْسِلُ الْعَيُونَ فِي الشُّعَابِ، وَفِي وَسْطِ الْجِبَالِ تَعْبُرُ الْمِيَاهُ، تَسْقِي كُلَّ وَحُوشِ الْغِيَاضِ، تُقْبِلُ حَمِيرَ الْوَحْشِ عِنْدَ عَظَشِهَا، عَلَيْهَا طَيُورُ السَّمَاءِ تَسْكُنُ، مِنْ بَيْنِ الصُّخُورِ تَنَادِي بِأَصْوَاتِهَا. الَّذِي يَسْقِي الْجِبَالَ مِنْ عَلَالِيَّه. مِنْ ثَمَرَةِ أَعْمَالِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ. الَّذِي يُنْبِتُ الْعُشْبَ لِلْبَهَائِمِ، وَالْخُضْرَةَ لخدمَةِ الْبَشَرِ. لِيُخْرِجَ خَبْرًا مِنَ الْأَرْضِ وَخَمْرًا تُفْرِحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ. لِيَبْتَهَجَ الْوَجْهَ بِالزَّيْتِ وَالْخَبْرُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ. يَشْبَعُ خَشْبُ الْغَابِ، وَأَرْزُ لَبْنَانَ الَّذِي نَصَبْتَهُ. هُنَاكَ تُعَشِّشُ الْعَصَافِيرُ وَمَسَاكِنُ الْهَيْرُودِيِّ تَتَقَدَّمُهَا. الْجِبَالُ الْعَالِيَةُ لِلْأَيْلَةِ، وَالصُّخُورُ مَلْجَأٌ لِلْأَرَانِبِ. صَنَعَ الْقَمَرَ لِلْأَوْقَاتِ، وَالشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظُّلْمَةَ فَكَانَ لَيْلٌ وَفِيهِ تَعْبُرُ كُلُّ وَحُوشِ الْغَابِ. أَشْبَالُ تَزَارُّ لِتَخِطِفَ، وَتَطْلُبُ مِنَ اللَّهِ طَعَامَهَا. أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ فَاجْتَمَعَتْ، وَفِي صَبْرِهَا رِبِضَتْ. يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ وَإِلَى صِنَاعَتِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ. مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. قَدْ امْتَلَأَتِ الْأَرْضُ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْكَبِيرُ الْوَاسِعُ، هُنَاكَ دَبَابَاتٌ لَيْسَ لَهَا عِدْدٌ، حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ. هُنَاكَ تَسْلُكُ السُّفُنُ، هَذَا التَّنِينُ الَّذِي خَلَقْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ. وَكُلُّهَا إِيَّاكَ تَتَرَجَّى، لِتُعْطِيَهَا طَعَامَهَا فِي حِينِهِ، وَإِذَا أَنْتَ أَعْطَيْتَهَا جَمَعْتَ. تَفْتَحُ يَدَكَ، فَيَمْتَلِئُ الْكَلُّ خَيْرًا، تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَيَضْطَرِبُونَ. تَنْزِعُ أَرْوَاحَهُمْ فَيَفْنُونَ، وَإِلَى تَرَابِهِمْ يَرْجِعُونَ، تُرْسِلُ رُوحَكَ فَيُخْلِقُونَ، وَتُجَدِّدُ وَجَهَ الْأَرْضِ. لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ. الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَيَجْعَلُهَا تَزْعِيدُ، وَيَمَسُّ الْجِبَالَ فَتَدْحُنُ. أَسْبِحُ الرَّبَّ فِي حَيَاتِي وَأُرْتَلُ لِإِلَهِي مَا دُمْتُ موجودًا. لِيَدِّ لَهُ كَلَامِي وَأَنَا أَفْرِحُ بِالرَّبِّ. فَلْيَبِدْ الْخَطَاةُ مِنَ الْأَرْضِ، وَالْأَثْمَةُ حَتَّى لَا يُوَجَدُوا فِيهَا. بَارِكِي يَا

نفسِي الرَّبِّ. الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا، جَعَلَ الظُّلْمَةَ فَكَانَ لَيْلٌ. مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ يَا رَبُّ كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.
هليلويا، هليلويا، المجدُ لك، يا اللهُ. (٣ مرات) يا إِلَهنا ورجاءنا لك المجد.

(الطلبة السلامية الكبرى المعروفة بالسينايتي الكبير)

الكاهن: بسلامٍ إلى الرَّبِّ نطلب.

الجوق: يا رَبُّ ارْحَم. (تُقال بعد كلِّ طلبه)

† مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ الَّذِي مِنَ العُلَى، وَخِلاصِ نَفوسِنَا إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ سَلامِ كُلِّ العالَمِ، وَحُسْنِ ثَباتِ كَنائِسِ اللهُ المُقَدَّسَةِ واتِّحادِ الجَميعِ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ هَذا البَيتِ المُقَدَّسِ، وَالَّذينَ يَدْخُلونَ إِليه بِإيمانٍ وَوَرعٍ وَخوفِ اللهُ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ المَسيحِيِّينَ الحَسَنِيِّ العِبادَةِ الأَرثوذكِسيِّينَ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ أبينا وَبطريركنا ثيوفيلوس وَأبينا وَرئيسِ أساقفتنا خريستوفورس والكهنة المُكْرَمينَ، وَالخُدَّامِ فِي المَسيحِ وَجَميعِ الإكليروسِ والشعبِ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ مُلوكنَا المَحفوظينَ مِنَ اللهُ وَكُلِّ بَلاطِهِم وَجُنودِهِم وَمؤازرتِهِم فِي كُلِّ عَمَلٍ صالِحٍ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ هَذهِ الكَنِيسَةِ المُقَدَّسَةِ، (أَوْ هَذا الدَّيرِ المُقَدَّسِ) وَهَذهِ المَدينَةِ وَجَميعِ المُدنِ وَالقُرى وَالْمُؤمِنينَ السَّاكنينَ فِيها، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ اعتدالِ الأَهْويَةِ وَخَصْبِ الأَرْضِ بِالثَّمارِ وَأوقاتِ سَلامٍ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ المُسافِرِينَ حَسَنًا فِي البَحْرِ وَالبَرِّ وَالجوِّ، وَالمرضى وَالْمَضنِيِّينَ وَالْمُغْتَرِبِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالأسرى وَخِلاصِهِم، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطرٍ وَشِدَّةٍ، إِلى الرَّبِّ نطلب.

† اعْضُدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ واحْفَظْنا يا اللهُ بِنِعْمَتِكَ.

† بَعْدَ ذِكْرِنَا الكَلِيَّةِ القُدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الفائِقةِ البركةِ المَجدِدةِ، سَيِّدَتِنَا وَالِدَةَ الإِلهِ الدَّائِمَةَ البَتولِيَّةِ مَريمَ، مَعَ جَميعِ القَدِيسينَ.

الجوق: أَيَّتُها الفَائِقُ قُدْسُها وَالِدَةُ الإِلهِ خَلِّصِينَا.

الكاهن: لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسيحِ الإِلهِ.

الجوق: لك يا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمجيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجودٍ أَيُّها الآبُ وَالابنُ وَالرُّوحُ القُدُسُ الآنَ وَكُلَّ أوانٍ وَإِلى دهرِ الداهرينَ.

الجوق: آمين.

المزمور ١٤٠ (باللحن الرابع وزن: يا رب يا من صعدت على الصليب)

† يا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْ لِي، اسْتَمِعْ لِي يَا رَبِّ، يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْ لِي، أَنْصِتْ
 إِلَى صَوْتِ تَضْرُعِي، حِينَ أَصْرُخُ إِلَيْكَ، اسْتَمِعْ لِي يَا رَبِّ.
 † لَتَسْتَقِمَّ صَلَاتِي كَالْبُخُورِ أَمَامَكَ، وَلِيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ كَذَبِيحَةٍ مَسَائِيَّةٍ، اسْتَمِعْ لِي يَا رَبِّ.
 † اجْعَلْ يَا رَبِّ حَارِسًا لَفَمِي وَبَابًا حَصِينًا عَلَى شَفْتِي.
 † لَا تُمِلْ قَلْبِي إِلَى كَلَامِ الشَّرِّ فَيَتَعَلَّلَ بِعِلَلِ الْخَطَايَا.
 † مَعَ النَّاسِ الْعَامِلِينَ الْإِثْمَ وَلَا أَتَّفِقُ مَعَ مُخْتَارِيهِمْ.
 † سَيُودِّبُنِي الصِّدِّيقُ بِرَحْمَةٍ وَيُوبِّخُنِي، أَمَا زَيْتُ الْخَاطِئِ فَلَا يُدَهْنُ بِهِ رَأْسِي.
 † فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا فِي مَسَرَّتِهِمْ قَدْ ابْتَلَعَتْ قَضَائِهِمْ مُلْتَصِقِينَ بِصَخْرَةٍ.
 † يَسْمَعُونَ كَلِمَاتِي فَإِنَّهَا قَدْ اسْتَلِدَّتْ مِثْلَ سَمَنِ الْأَرْضِ الْمُنَشَّقِ عَلَى الْأَرْضِ تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ
 حَوْلَ الْجَحِيمِ.

† فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ يَا رَبِّ عَيْنَايَ وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ فَلَا تَنْزِعْ نَفْسِي.
 † إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَخِّ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي وَمِنْ مَعَاثِرِ صَانِعِي الْإِثْمِ.
 † تَسْقُطُ الْخَطَاةُ فِي مِصَائِدِهِمْ، وَأَكُونُ أَنَا عَلَى انْفِرَادٍ إِلَى أَنْ أَعْبُرَ.

المزمور ١٤١

† بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ تَضَرَّعْتُ.
 † أَسْكَبُ أَمَامَهُ تَضْرُعِي وَأَحْزَانِي قُدَامَهُ أُخْبِرُ.
 † عِنْدَ فَنَاءِ رُوحِي مَنِّي أَنْتَ تَعْرِفُ سُبُلِي.
 † فِي هَذَا الطَّرِيقِ الَّذِي أَسَلُّكَ فِيهِ أَخْفَوْنَا لِي فَخًّا.
 † تَأَمَّلْتُ فِي الْمِيَامِينَ وَأَبْصَرْتُ فَلَمْ يَكُنْ مَنْ يَعْرِفُنِي.
 † ضَاعَ الْمَهْرَبُ مَنِّي وَلَمْ يُجَدْ مَنْ يَطْلُبُ نَفْسِي.
 † فَصَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ، وَقُلْتُ أَنْتَ هُوَ رَجَائِي وَنَصِيي فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ.
 † أَنْصِتْ إِلَى طَلِبَتِي فَإِنِّي قَدْ تَذَلَّلْتُ جَدًّا.
 † نَجِّنِي مِنَ الَّذِينَ يَضْطَهِدُونَنِي لِأَنَّهُمْ قَدْ اعْتَزَوْا عَلَيَّ.
 † أَخْرِجْ مِنَ الْحَبْسِ نَفْسِي، لِكَيْ أَشْكُرَ اسْمَكَ.
 † إِيَّايَ يَنْتَظِرُ الصِّدِّيقُونَ حَتَّى تُجَازِيَنِي.

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ، يَا رَبِّ اسْتَمِعْ لَصَوْتِي

لِلْعِيدِ (بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ وَزَن: يَا رَبُّ يَا رَبُّ مِنْ صَعْدَتِ عَلَى الصَّلِيبِ)

† حَضَرَ إِنْتِصَافُ الْآيَّامِ الَّتِي ابْتَدَأُهَا الْقِيَامَةُ الْإِلَهِيَّةُ، وَخَتَامُهَا عِيدُ الْخَمْسِينَ الْإِلَهِيِّ. وَتُشْرَقُ
 لِأَنَّهَا تَمْلِكُ الْإِشْرَاقَ مِنَ الْجَهْتَيْنِ، مُقَرَّنَةً كِلَيْهِمَا، وَبِوُفُودِهَا تُظْهِرُ مَجْدَ الصُّعُودِ الْإِلَهِيِّ لِامْعَةِ
 بِهِ.

لَتَكُنْ أذُنَاكَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضْرُعِي

† حَضَرَ إِنْتِصَافُ الْآيَّامِ الَّتِي ابْتَدَأُهَا الْقِيَامَةُ الْإِلَهِيَّةُ، وَخَتَامُهَا عِيدُ الْخَمْسِينَ الْإِلَهِيِّ. وَتُشْرَقُ
 لِأَنَّهَا تَمْلِكُ الْإِشْرَاقَ مِنَ الْجَهْتَيْنِ، مُقَرَّنَةً كِلَيْهِمَا، وَبِوُفُودِهَا تُظْهِرُ مَجْدَ الصُّعُودِ الْإِلَهِيِّ لِامْعَةِ
 بِهِ.

إِنْ كُنْتَ لِلآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ، يَا رَبُّ مِنْ يَثُبْتُ، فَإِنَّ مِنْ عِنْدِكَ الْاِغْتِفَارَ
† سَمِعَتْ صَهِيُونَ فَفَرِحَتْ، إِذْ قَدْ بُشِّرَتْ بِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الرَّبِّ. وَأَوْلَادُهَا الْمُؤْمِنُونَ لَمَّا رَأَوْهُ، تَهَلَّلُوا فَرِحِينَ. وَهِيَ بِالرُّوحِ تَغْسَلُ وَسَخَّ قَتْلِ الْمُخْلِصِ. وَتَسْتَعِدُّ بِفَرَحٍ مُعَيَّدَةً لِانْتِصَافِ الْعِيدِ إِكْرَامًا لِكُلِيهِمَا.

مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ صَبَرْتُ لَكَ يَا رَبِّ، صَبَرْتُ نَفْسِي فِي أَقْوَالِكَ، تَوَكَّلْتُ نَفْسِي عَلَى الرَّبِّ
† إِقْتَرَبَ مَوْعِدُ انْدِفَاقِ الرُّوحِ بِسَعَةِ عَلَى الْجَمِيعِ حَسَبَمَا كُتِبَ. فَانْتِصَافُ تَأْجِيلِ الْوَعْدِ الْوَاضِحِ وَغَيْرِ الْكَاذِبِ، الَّذِي أَعْطَاهُ الْمَسِيحُ الرَّبُّ الْقُدُّوسُ لِلتَّلَامِيذِ بَعْدَ مَوْتِهِ وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ، يَأْتِي بِبُشْرَى ظُهُورِ الْمُعْزِيِّ.

مِنْ انْفِجَارِ الصُّبْحِ إِلَى اللَّيْلِ، مِنْ انْفِجَارِ الصُّبْحِ فَلِيَتَّكِلْ إِسْرَائِيلُ عَلَى الرَّبِّ
لِلْقَدِيسِ (بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ وَزَنَ: أَصْلِيَّةُ الْوِزْنِ)

† يَا جَاورْجِيوسُ الشُّجَاعُ، فِي الْجِهَادِ وَالْإِسْتِشْهَادِ، اجْتَمَعْنَا الْيَوْمَ لِيَّ نَمْدَحَكَ. عَلَى التَّسْلِيمِ حَفِظْتَهُ، وَالسَّعْيِ أْتَمَمْتَهُ، وَتَقَبَّلْ إِكْلِيلَ الْغَلْبَةِ مِنَ اللَّهِ. فَابْتَهَلْ إِلَيْهِ، فِي انْقِاذِ الْمُعَيَّدِينَ لَكَ بِإِيمَانٍ وَبشوقٍ مِنَ الشَّدَائِدِ وَالْفَسَادِ.

لَأَنَّ مِنَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ، وَمِنْهُ النَّجَاةُ الْكَثِيرَةُ، وَهُوَ يَنْجِي إِسْرَائِيلَ مِنْ كُلِّ آثَامِهِ
† يَا جَاورْجِيوسُ الْمَجِيدُ، قَدْ أَقْبَلْتَ إِلَى الْجِهَادِ، بَثَابٍ وَاثِقًا مِثْلَ أَسَدٍ، غَيْرَ مُبَالٍ بِالْجَسَدِ، لِأَنَّهُ زَائِلٌ، وَمَهْتَمًّا يَا حَكِيمٌ بِالنَّفْسِ الَّتِي هِيَ غَيْرُ فَاسِدَةٍ. فَاحْتَمَلْتَ أَنْوَاعَ التَّعْذِيبَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ، فَصِرْتَ مِثْلَ النَّضَارِ مُمَحَّصًا.

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ وَامْدَحُوهُ يَا سَائِرَ الشُّعُوبِ

† يَا جَاورْجِيوسُ الْعَظِيمُ، قَدْ شَارَكَتَ الْمُخْلِصَ، فِي الْآلَامِ سَائِرًا مِثْلَهُ لِلْمَوْتِ، عَنِ اخْتِيَارٍ وَرَغْبَةٍ. فَتَمَلَّكَ مَعَهُ، مَتَسْرِيلاً بِرَفِيرًا مَنْسُوجًا مِنْ دِمِكَ وَمُزَيَّنًا بِصَوْلْجَانِ الْجِهَادِ، وَمُقْتَبَلًا إِكْلِيلَ الْاِنتِصَارِ إِلَى دَهْوَرٍ لَا تَنْتَهِي.

لَأَنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَلَيْنَا وَحَقُّ الرَّبِّ يَدُومُ إِلَى الدَّهْرِ

† يَا جَاورْجِيوسُ الشُّجَاعُ، مُدَّ لَبِستَ دَرَعَ الْإِيمَانِ، وَاعْتَمَرْتَ النُّعْمَةَ مِثْلَ خُوذَةٍ، مُمَسِّكًا رِمْحَ الصَّلِيبِ، هَزَمْتَ الْأَبَالِسَةَ الْإِلَهِيًّا فِي الْبَطُولَةِ، نَدَّ الْمَلَائِكَةُ. فَلِلْمُؤْمِنِينَ، إِذْ يَدْعُونَكَ أَنْتَ خَيْرُ حَارِسٍ يُعْطِيهِمُ النَّجَاةَ، وَبِالتَّقْدِيسِ يَشْمَلُهُم.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ (لِلْقَدِيسِ، بِاللَّحْنِ السَّادِسِ)

† لَقَدْ سَلَكْتَ بِحَسَبِ اسْمِكَ أَيُّهَا الْجَنْدِيُّ اللَّابِسُ الْجِهَادِ جَاورْجِيوسُ. لِأَنَّكَ لَمَّا حَمَلْتَ صَلِيبَ الْمَسِيحِ عَلَى عَاتِقِكَ، حَرَّثْتَ الْأَرْضَ الْمُجْدِبَةَ بِالضَّلَالِ الشَّيْطَانِيِّ. وَلَمَّا اسْتَأْصَلْتَ أَشْوَاكَ مَذْهَبِ الْأَوْثَانِ، غَرَسْتَ كَرْمَةَ الْأَرْتُوذُكْسِيَّةِ. فَلِذَلِكَ تُفِيضُ الْأَشْفِيَّةَ لِلْمُؤْمِنِينَ فِي كُلِّ الْمَسْكُونَةِ، إِذْ قَدْ أَصْبَحَتْ حَرَّاتًا صَدِيقًا لِلثَالِوثِ. فَتَشَقُّعٌ مِنْ أَجْلِ سَلَامِ الْعَالَمِ وَخِلَاصِ نَفُوسِنَا.

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين، آمين (للعيد، باللحن السادس)

† أَيُّهَا الْمَسِيحُ، لَقَدْ اجْتَمَعْنَا فِي انْتِصَافِ عِيدِ قِيَامَتِكَ، وَحُضُورِ رُوحِ قُدْسِكَ الْإِلَهِيِّ. لِئَسْبَحَ عَجَائِبَكَ السَّرِيَّةَ، الَّتِي بِهَا امْتَحَنَّا الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

الكاهن: حِكْمَةٌ فَلْنَسْتَقِمَّ
المتقدم: يا نورًا بهيًّا، لُقْدُسِ مَجْدِ الآبِ الذي لا يَمُوتُ، السَّمَاوِيِّ، القُدُّوسِ المَعْبُوطِ، يا يَسُوعُ
المسيحِ، إذ قد بَلَّغْنَا إلى غُرُوبِ الشَّمْسِ ونَظَرْنَا نُورًا مَسَائِيًّا، نُسَبِّحُ الآبَ والابْنَ والرُّوحَ القُدُّوسَ
الإِلَهَ، فِيا ابْنَ اللّهِ المُعْطِي الحَيَاةِ، إِنَّكَ لَمَسْتَحِقُّ فِي سَائِرِ الأَوَاقَاتِ، أَنْ تُسَبِّحَ بِأصواتِ بارَّةٍ،
لذَلِكَ العالَمِ، لَكَ يُمَجِّدُ.
الكاهن: ترنيمة المساء.

بروكيمنن مساء الثلاثاء (باللحن الأول)

رحمتُكَ يا رَبُّ تَتَبَعُنِي كُلَّ أَيامِ حَيَاتِي. (مرتين)
سَتِيخُن: الرَّبُّ يِرْعَانِي فَلَا يِعُورُنِي شَيْءٌ.
رحمتُكَ يا رَبُّ تَتَبَعُنِي كُلَّ أَيامِ حَيَاتِي.

تقرأ في هذه العشية المباركة ثلاث قراءات القراءة الأولى من نبوة ميخا النبي

الكاهن: حِكْمَةٌ فَلْنُضِغْ
هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ مِنْ صَهْيُونَ يَخْرُجُ الناموسُ وكلمةُ الرَّبِّ مِنْ أورشليمَ، ويحكُّمُ بَيْنَ شعوبِ
كثيرةٍ، وَيُوبِّخُ أُمَّما قَويَّةً، حَتَّى إلى أرضِ بعيدةٍ. لأنَّ جَمِيعَ الشعوبِ، كُلِّ أَحَدٍ يَسْلُكُ في طريقه.
وأما نحنُ فنسلكُ باسمِ الرَّبِّ إلِها إلى الدهرِ. هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ الضابِطُ الكلِّ: إِسْمَعِي أَيَّتُها
التلالُ والأوديةُ وأساساتُ الأرضِ، إِنَّ الرَّبَّ يَحَاكِمُ شعبَهُ وَيُوبِّخُ آلَ إِسرائيلَ، قائلاً: يا شعبي
ماذا فعلتُ بك؟ أو بماذا أَحزنتُكَ؟ أَجِبي لَأُنِّي أَخْرَجْتُكَ مِنْ أرضِ مِصرَ، وَنَجَّيْتُكَ مِنْ بيتِ
العبوديةِ، وأرسلتُ أَمامَ وجهِكَ موسىَ وهارونَ. يا شعبي ماذا إِيْتَمَرَ عَلَيْكَ المُضادُّونَ؟ أم مَنْ
أخبرَكَ يا إنسانُ ما هُوَ الجيّدُ وما هُوَ الذي يطلِبُهُ الرَّبُّ مِنْكَ؟ إِلاَّ أَنْ تَعْمَلَ الحُكْمَ وَتُحِبَّ الرَّحْمَةَ
وتكونُ مُستعدًّا لأن تسلكَ أَمامَ الرَّبِّ إلهِكَ، لأنَّ الرَّبَّ يَتَعْظَمُ بالقُوَّةِ، وَيِرْعَى رعيَّتَهُ بالسَّلامَةِ
إلى أطرافِ الأرضِ.

القراءة الثانية من نبوة إشعيا النبي

الكاهن: حِكْمَةٌ فَلْنُضِغْ
هذه الأقوالُ يَقُولُها الرَّبُّ: أَيُّها العِطاشُ إذهَبُوا إلى المِاءِ، ويا جَمِيعَ الذينَ لا فَضَّةَ لَهُمُ أسَلُّوا،
إشْتَرُوا، كُلُّوا واشْتَرُوا خَلْواً مِنْ فَضَّةٍ وَثَمَنٍ خَمراً وَشَحْماً. لأنَّ هَكَذَا يَقُولُ لَكُمْ الرَّبُّ الضابِطُ
الكلِّ: يا شعبي اسْتَقُوا ماءً مِنْ عيونِ الخِلاصِ بِسرورِ. وتقولُ في ذلكَ اليومِ: سَبِّحُوا الرَّبَّ،
إِهْتَفُوا بِاسْمِهِ، أَخْبِرُوا في الأُممِ بِمَجْدِهِ. تَذَكَّرُوا أَنَّهُ قَدْ اِعْتَلَى اسْمُهُ. يا شعبي إِسْمَعُوا مِنِّي وَكُلُّوا
الخيراتِ، فَتَتَنَعَّمُ النَفْسُ مِنْكُمْ بِالخيراتِ، أَصْغُوا بِأذانِكُمْ واتَّبِعُوا طُرُقِي. إِسْتَمِعُونِي فَتَحِيَا
نَفوسُكُمْ في خيراتِي، وَأوثِقْ لَكُمْ عَهْداً مُؤَبَّداً. فاستغيثُوا، وَحينَ تَقْتَرِبُونَ مِنِّي، فَلْيَتْرَكِ المِنافِقُ
طَرِقَهُ وَيَجْتَنِبِ المِخالِفُ الشَّرِيعَةَ صَنُوفَ آرائِهِ، وَعُودُوا إِلَيَّ فَأَرْحَمَكُم وَأَغْفِرَ خَطاياكُمْ. لأنَّهُ
ليستِ آرائِي مِثْلَ آرائِكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ. وَلكن كَمَا تَتَباعَدُ السَّماءُ مِنَ الأرضِ، كَذَلِكَ تَتَباعَدُ طَرِيقِي
عَنْ طَرِيقِكُمْ، وَتَمييزُ فَهْمِي مِنْ تَمييزِ فَهْمِكُمْ. لأنَّ على نَحْوِ المِطرِ والثَّلجِ، إِذا انْحَدَرَ مِنَ السَّماءِ،
ما يَرجِعُ إلى هِناكَ، إلى أَنْ يُسَكِرَ الأرضَ، فَتَلِدُ وَتُفْرِعُ وتُعْطِي الزَّارِعَ زَرْعاً والأَكْلَ خَبْزاً. فَكَذَلِكَ

يكون القول الذي يخرج من فمي: ما يرجع إليّ باطلاً، إلى أن يستكمل كل ما أردت، وأنجّ طرقى ووصاياى، لأنكم تخرجون بسرور وتتعلمون بفرح. وذلك أن الجبال والتلال ترتكض منتظرة إياكم بسرور، وكل أشجار الحقل ترتكض بأغصانها. وبدلاً من البلان تفرع سروراً، وبدلاً من السوكران تصعد شجر الآس. ويكون للرب اسم وعلامة أبدية، يقول الرب الإله قدوس إسرائيل.

القراءة الثالثة من نبوة اشعيا النبي

الكاهن: حكمة فلنضع

هذا ما يقول الرب: قد اجتمعت كل الأمم جميعاً، وسيجتمع منهم رؤساء. من ينبئ بذلك فيهم، أو من يسمعنا بما حدث منذ البدء. فليأتوا بشهودهم وليتبرروا وليقولوا ما هو صدق. كونوا لي شهوداً، وأنا شاهد يقول الرب الإله. والغلام الذي اخترته، لكي تعلموا وتؤمنوا بي وتفهموا أنني أنا هو. لم يكن قبلي إله سواي، ولا يكون بعدي. أنا أنا الإله ولا مخلص غيري. إليّ أخبرت وخلصت وعيرت، ولم يكن فيكم غريب. أنتم لي شهود، وأنا الرب الإله شاهد. أنني منذ البدء أنا هو ولا منقذ من يدي. أفعل ومن يرد ما أفعل. هكذا يقول الرب الإله فاديكم قدوس إسرائيل.

والسبح لله دائماً

الكاهن: لنقل كلنا من كل نفوسنا ومن كل نياتنا لنقل.

الجوق: يا رب ارحم. (تقال ٣ مرات بعد كل طلبة)

+ أيها الرب الضابط الكل إله آبائنا، نطلب إليك فاستجب وارحم.

+ ارحمنا يا الله بحسب عظيم رحمتك، نطلب إليك فاستجب وارحم.

+ وأيضا نطلب من أجل المسيحيين الحسنيين العبادة الأرثوذكسيين.

+ وأيضا نطلب من أجل أبينا وبطريركنا ثيوفيلوس وأبينا ورئيس أساقفتنا خريستوفوروس

وإخوتنا رؤساء الكهنة، والكهنة المتوحدين والكهنة والشمامسة، والرهبان والراهبات وكل إخوتنا في المسيح.

+ وأيضا نطلب من أجل الرحمة والحياة والعافية والسلام والخلص، لعبيد الله جميع

المسيحيين الحسنيين العبادة الأرثوذكسيين وزوار القبر المقدس، ووكلائه والمحسنين إليه،

والمنضمين إلى هذه الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير المقدس) ووكلائها والمحسنين إليها،

والساكنين والموجودين في هذه المدينة، ومن أجل افتقادهم والصفح عنهم وغفران

خطاياهم.

+ وأيضا نطلب من أجل المطوبين الدائمي الذكر باني هذه الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير

المقدس). ومن أجل جميع الراقدين من آبائنا وإخوتنا الأرثوذكسيين الثاوين على حسن

العبادة ههنا وفي كل مكان.

+ وأيضا نطلب من أجل السعيدى الذكر أنثيمس، بليكربس، أثناسيوس، كيرلس، بروكوبيوس،

إيروثاوس، جراسيمس، نيقوذيموس، ذميانوس، تيموثاوس، فينيذكتوس وذيودوروس

وايرينيوس وكل البطارقة المطوبى الذكر.

† وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ إِخْوَتِنَا الْقَائِمِينَ بِالْخِدْمِ وَالْغَائِبِينَ فِي الْغُرْبَةِ، وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الرَّحْمَةَ وَالَّذِينَ صَنَعُوهَا مَعَ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ (أَوْ هَذَا الْدَيْرِ الْمُقَدَّسِ) وَالَّذِينَ يَخْدُمُونَ وَالَّذِينَ خَدَمُوا فِيهَا.

† وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ يُثْمِرُونَ وَيَعْمَلُونَ فِي هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ الشَّرِيفِ، وَالَّذِينَ يَتَعَبُونَ وَالَّذِينَ يُرْتَلُونَ فِيهِ، وَمِنْ أَجْلِ الشَّعْبِ الْوَاقِفِ الْمَتَوَقِّعِ مِنْ لَدُنْكَ الرَّحْمَةَ الْغَنِيَّةَ الْعُظْمَى.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ، وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجوق: آمين.
أَهْلُنَا يَا رَبُّ أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ. مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا مُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ اسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمين. لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، كَمَثَلِ اتِّكَلْنَا عَلَيْكَ. مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي وَصَايَاكَ. مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا سَيِّدَ فَهْمِي حَقُوقَكَ. مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا قُدُوسَ أَنْرِي بَعْدَكَ. يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَعَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ لَا تُعْرِضْ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَدِيحُ، لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ، لَكَ يَجِبُ الْمَجْدُ، أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ، وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.
الكاهن: لِنُكْمِلَ طِلْبَاتِنَا الْمَسَائِيَّةَ لِلرَّبِّ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمْنَا.
الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.
الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمْنَا.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ مَسَاوُنَا كُلُّهُ كَامِلًا مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.
الجوق: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ. (تُقَالُ عَلَى كُلِّ طَلِبَةٍ)

† مَلَائِكَةَ سَلَامٍ مُرْشِدًا أَمِينًا حَافِظًا لِنَفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.
† غُفْرَانَ خَطَايَانَا وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.
† الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنَفُوسِنَا وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.
† أَنْ نَقْضِيَ بَقِيَّةَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.
† أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً بِلَا حُزْنٍ وَلَا خِزْيٍ وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ نَسْأَلُ.

† بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الظَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ، سَيِّدَتِنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ، مَعَ جَمِيعِ الْقَدِّيسِينَ.

الجوق: أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا.
الكاهن: لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.
الجوق: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ، وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.
الجوق: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

الجوق: ولِرُوحِكَ.

الكاهن: لِنَحْنِ رُؤُوسِنَا لِلرَّبِّ.

الجوق: لَكَ يَا رَبِّ.

يقرأ الكاهن هذا الافشين:

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا، يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَوَاتِ وَنَزَلَ لِخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ. أَنْظُرْ إِلَى عِبِيدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. لِأَنَّ عِبِيدَكَ إِنَّمَا أَحْنَوْا رُؤُوسَهُمْ لَكَ أَيُّهَا الْقَاضِي الْمَرْهُوبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرِ. وَقَدْ أَخْضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ غَيْرَ مُنْتَظِرِينَ الْمَعُونَةَ مِنْ بَشَرٍ بَلْ مُسْتَمِدِّينَ رَحْمَتَكَ وَمُتَوَقِّعِينَ خَلَاصَهُمْ. فَاحْفَظْهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ وَفِي الْمَسَاءِ الْحَاضِرِ وَاللَّيْلِ الْمُقْبِلِ، مَصُونِينَ مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ مُضَادٍّ شَيْطَانِيٍّ وَمِنْ الْأَفْكَارِ الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الْخَبِيثَةِ.

الكاهن: لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُجَدًّا أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجوق: آمين.

صلاة اللَّيْتِينَ للقديس

إيديوميالات (باللحن الأول)

† إِنَّ الْمَنَاضِلَ الْبَاسِلَ جَاورجِيوس، يَفْرَحُ بِجِهَادِهِ الْقُوَى الْعَلْوِيَّةَ. وَبَابْتِهَاجِهِ الْآنَ مَعَهُمْ قَدْ أَقَامَ لِلْمُؤْمِنِينَ مَوْسِمًا عَلَى الْأَرْضِ. وَبِمَا أَنَّهُ عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ، حَضَرَ لِيُعَيِّدَ مَعَنَا نَحْنُ الْمُجْتَمِعِينَ لِأَجْلِهِ. فَلِذَلِكَ لِنُكْرِمُهُ بِاسْتِحْقَاقٍ، لِأَنَّهُ بغيرِ فَتورٍ يَتَشَفَّعُ إِلَى إِلِهِ الْكُلِّ أَنْ يَمْنَحَنَا الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

(باللحن الأول)

† يَا جَاورجِيوسُ الْكَلْبِيُّ الْغَبِطَةَ، لَقَدْ فَلَحْتَ الْأُمُورَ الْفَاضِلَةَ بِجِهَادَاتِكَ الْمَرْضِيَّةَ، فَقَدِّمْتَ لِلْمَسِيحِ أَثْمَارَ أَتْعَابِكَ. وَلَمَّا أَقَمْتَ الشُّوقَ بِالْإِيمَانِ، وَأَقْصَيْتَ الْخَوْفَ بِالرَّجَاءِ، نَلْتَ السَّمَاوِيَّاتِ بِالْمَحَبَّةِ، أَيُّهَا الشَّهِيدُ الْكَلْبِيُّ الْمَدِيحِ. فَإِذْ لَكَ الدَّالَّةُ بِابْتِهَالَتِكَ الْحَسَنَةَ الْقَبُولِ، اسْتَمَدَّ لِنَفُوسِنَا السَّلَامَ، وَغَفْرَانَ الْخَطَايَا وَالرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

(باللحن الأول)

† إِفْرَحْ وَابْتَهَجْ يَا جَنْدِيَّ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ جَاورجِيوسنَ لِأَنَّكَ أَرْضَيْتَ اللَّهَ مَزْدَرِيًّا بِجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ. فَوَجَدْتَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ فِي السَّمَاوَاتِ، إِذْ إِنَّ جَسَدَكَ يَطْرُدُ عَنِ الْبَشَرِ كُلِّ سُقْمٍ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ الَّذِي صَبَوْتَ إِلَيْهِ، هُوَ يُمَجِّدُكَ أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ.

(باللحن الرابع)

† هَلُمُّوا يَا مَحَبِّي الشُّهَدَاءِ، لِنُقَدِّمَ تَسَابِيحَ نَشِيدِيَّةَ لِلْمَسِيحِ الْبَاهِضِ مِنَ الْقَبْرِ. لِأَنَّهُ قَدْ أَشْرَقَ لَنَا الْيَوْمَ رِبِيْعٌ عَقْلِيٌّ، دَانِي الْقَطُوفَ بِالْأَزْهَارِ الْحَيَّةِ الْبَاطِلَةِ. أَعْنِي بِهِ التَّذَكَارَ الشَّامِلَ الْعَالَمِ، تَذَكَارَ الْحَكِيمِ جَاورجِيوسَ الْمُعْظَمِ فِي الشُّهَدَاءِ. الَّذِي بِتَجْدِيدِ تَذَكَارِ جِرَاحَاتِهِ نَسْتَقِي يَنَابِيْعَ الْأَشْفِيَّةِ. فَلِنَبْتَهِلْ إِلَيْهِ الْآنَ، أَنْ يَتَشَفَّعَ بغيرِ فَتورٍ إِلَى الْمَسِيحِ الْمُخْلِصِ، أَنْ يَمْنَحَ السَّلَامَ لِلْمَسْكُونَةِ وَلِنَفُوسِنَا الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

(باللحن الرابع)

† يا جميعَ الأممِ صَفِّقُوا بالأَيادي، ولنُهَلِّ اللهُ مُخْلِصِنَا. لأنَّهُ ارتفعَ على العودِ وانحدرَ إلى القبرِ، فسَبَى الجحيمَ وأقامَ مَعَهُ الأمواتَ هاتفينَ نحوه: هليلويا، هليلويا، هليلويا للمسيحِ الذي قامَ ناهضًا.

(باللحن الرابع)

† لقد تَوَجَّثَ هامتُك باِكليِلِ المجدِ، يا لابسَ التاجِ جاورجيوس. لأنَّكَ كما يهتفُ بولسُ، احتَمَلتَ مُشاهدَةَ العدوِّ غيرِ المنظور. وانتصرتَ على ضلالتِهِ هاتفًا: هليلويا، هليلويا، هليلويا للمسيحِ الذي قامَ ناهضًا.

(باللحن الرابع)

† لتبأشِرْ مَعَا يا محبِّي الشُّهداءِ، ولنُقَدِّمُ للمسيحِ نشيدَ الأناشيدِ. لأنَّ المُجاهدَ الشُّجاعَ عَرَقَلِ العدوُّ المُغتَصِبَ وحطَّمَهُ. فلذلكَ لِنُسَبِّحُ جميعُنَا بأصواتٍ لا تفتُرُ قائلين: المجدُ لقيامَتِكَ الرهيبةِ أيُّها المُخلِّصُ، التي بها خلَّصتِ العالمَ.

(باللحن الثاني، للقديس، باللحن الثاني)

† لَقَد هتفَ سليمانُ قائلًا: لِيَتَكُنْ أجفانُ البَشْرِ مُتَجَهَّةً إلى الأمامِ، لأنَّهُ سبقَ فقال: إنَّ الذي ينظرُ نظرًا مُستقيمًا سيرجمُ من لَدُنِ المسيحِ الإلهِ. فأنتِ أصغيتِ لذلكَ بسهولةٍ يا جزيلَ الجهادِ جاورجيوس، واتبعتِ تعاليمَ السيِّدِ. ولَمَّا دُفِعتِ إلى الأثمةِ، تجلَّدتِ رافضًا ضحايا الضلالةِ بما أنَّها دَنِسَةٌ. لأنَّ جِسمَكَ الذي أسلمتَهُ من أجلِ محبَّةِ الخالقِ، فَقَدِ قُطِعَ بجملتهِ عضوًا فعضوًا. وأمَّا العدوُّ الغاشُّ فَقَدِ جُرِّحَ بالخزيِ بجملتهِ، لَمَّا خُذِلَ عندما رآكَ لابسًا الإكليلَ متساميًا. فلذلكَ تشفَّعِ يا مجاهدَ المسيحِ في خلاصِ نفوسِنَا، بما أنَّكَ ساكنٌ في ديارِ سيِّدِكَ مَعَ القوَّاتِ العلوِّيَّةِ.

(باللحن الثاني، للعيد، باللحن الثاني)

† أيُّها المسيحُ الإلهُ لَمَّا حَضَرْتَ إلى الهيكلِ في انتصافِ العيدِ، حينئذٍ علَّمتِ الشعوبَ صارخًا: مَنْ يُؤْمِنُ بي وإن ماتَ فسَيَحيا. أمَّا اليهودُ فكانوا يتمرِّقونَ حَنَقًا مَعَ الفريسيِّينَ والزنادقةِ والكتَّابِ قائلين: مَنْ هُوَ هذا الذي يتكلَّمُ بالتجديفِ؟ ولم يشعروا أنَّكَ أنتِ المُمجَّدُ مَعَ الآبِ والروحِ قبلَ جميعِ الأدهارِ، يا إلهنا المجدُّ لك.

خدمة الخمس خبزات

الكاهن: ارحمنا يا الله بحسبِ عظيمِ رحمتِكَ، نطلبُ إليكِ فاستجبْ وارحم.

الجوق: يا ربُّ ارحم. (تُقال ٣ مرات بعد كلِّ طلبه)

† وأيضًا نطلبُ من أجلِ المسيحيِّينَ الحسنيِّ العبادَةِ الأرثوذكسيِّينَ.

† وأيضًا نطلبُ من أجلِ أبينا وبطريركنا ثيوفيلوس وأبينا ورئيسِ أساقفتنا خريستوفوروس وإخوتنا رؤساءِ الكهنةِ، والكهنةِ المتوحِّدينَ والكهنةِ والشمامسةِ، والرهبانِ والراهباتِ وكلِّ إخوتنا في المسيحِ.

† وأيضًا نطلبُ من أجلِ الرَّحمةِ والحياةِ والعافيةِ والسَّلامِ والخلاصِ، لعبيدِ اللهِ جميعِ المسيحيِّينَ الحسنيِّ العبادَةِ الأرثوذكسيِّينَ وزوارِ القبرِ المقدَّسِ، ووكلائِهِ والمحسِنينَ إِلَيْهِ،

والمنضمين إلى هذه الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير المقدس) ووكلائها والمُحسنين إليها،
والساكنين والموجودين في هذه المدينة، ومن أجل افتقادهم والصفح عنهم وغفران
خطاياهم.

† وأيضًا نطلبُ من أجلِ غُفرانِ خطايا عبيدِ الله الموجودين ههنا، ومن أجلِ نفوسِ جميعِ
المسيحيين الذين في ضيقٍ أو شدةِ المحتاجين إلى رحمةِ الله ومعونته، ومن أجلِ حفظِ هذه
الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير المقدس)، وسكانها، ومن أجلِ سلامِ كلِّ العالمِ وراحته،
وحسنِ ثباتِ كنائسِ الله المقدسة، ومن أجلِ خلاصِ آبائنا وإخوتنا الذين يعملون بنشاطٍ
ويخدمون بخوفِ الله ولمعونتهم، ومن أجلِ شفاءِ الذين في الأمراضِ، ومن أجلِ الذكرِ
المغبوطِ وراحةِ نفوسِ المنتقلين من آبائنا وإخواتنا الأرثوذكسيين الرَّاقدين ههنا وفي كلِّ
مكانٍ، ومن أجلِ نجاةِ المأسورين، ومن أجلِ جميعِ الذين يخدمون في هذه الكنيسة المقدسة
(أو هذا الدير المقدس)، لنقل من أجلهم.

† وأيضًا نطلبُ من أجلِ حفظِ هذه الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير المقدس) وكلِّ المُدنِ
والقُرى من السَّخَطِ والجُوعِ والوَبَاءِ والزَّلَازِلِ والغرقِ والحريقِ والسَّيْفِ. ومن غاراتِ الغُرباءِ
والحُرُوبِ الأهليةِ والموتِ الفجائيِّ. ومن أجلِ أن يكونَ لنا إلهنا الصَّالحُ المُحبُّ البشَرِ شُفُوعًا
رُوفًا مُتعطفًا، ليصرفَ ويردَّ عنا كلَّ سَخَطٍ ومَرَضٍ يثورُ علينا، ويُنقِذنا من وعيدِهِ العادلِ
الذي يتهدِّدنا وأن يرحمنا.

الجوق: يا ربُّ ارحم. (٤٠ مرة) بالتناوب عشرًا عشرًا

الكاهن: وأيضًا نطلبُ من أجلِ أن يستمعَ الربُّ الإلهُ صوتَ تضرُّعنا نحن الخطاة ويرحمنا.

الجوق: يا ربُّ ارحم. (٣ مرات)

الكاهن: استجبْ لنا يا الله مُخْلِصنا يا رجاءَ جميعِ أقاصي الأرضِ والذين في البحرِ بعيدًا. وكنْ
غفورًا لنا يا سيِّد، كنْ غفورًا لخطايانا وارحمنا، لأنك إلهٌ رحيمٌ ومحبُّ للبشرِ، وإليكِ نرفعُ المجدَ
أيُّها الآبُ والابنُ والروحُ القدسُ. الآنِ وكلِّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينِ.
الجوق: آمين.

الكاهن: السَّلامُ لجميعكم.

الجوق: ولروحك.

الكاهن: لنحنِ رؤوسنا للربِّ.

الجوق: لك يا رب.

الكاهن: أيُّها السيِّدُ الجليلُ الرحمة، الربُّ يسوع المسيح إلهنا، بشفاعاتِ الكليَّةِ الطَّاهرةِ سيِّدتنا
المجيدةِ الفاتحةِ البركةِ والدةِ الإلهِ الدائمةِ البتوليةِ مريمَ. وبقوَّةِ الصَّليبِ الكريمِ المُحييِ.
وبنعمةِ القَبْرِ المقدَّسِ القابلِ الحياةِ. وبطلَّباتِ القُوَّاتِ السَّماويةِ العقليَّةِ الإلهيَّةِ العديمةِ
الأجسادِ. وبتضرُّعاتِ النبيِّ الكريمِ السَّابقِ المجيدِ يُوحنا المعمدانِ. والقديسينِ المُشرِّفينِ
الرُّسُلِ الكليِّيِّ مديحهم. والقديسِ المجيدِ الرُّسولِ الكليِّ مديحهُ يعقوبَ أخي الربِّ أولِ رؤساءِ
أساقفةِ أورشليمِ. وآبائنا القديسينِ مُعلِّمي المسكونةِ رؤساءِ الكهنةِ العُظماءِ باسيليوسَ الكبيرِ
وغريغوريوسَ الثاولوغوسَ ويوحناَ الذهبيَّ الفمِ. وأثناسيوسَ وكيرلسَ ويوحناَ الرُّحومَ بطاركةَ

الإسكندرية. وأبينا القديس نيقولاوس رئيس أساقفة ميليكية. والقديس سبيريدون أسقف تريميثوس العجائبي. والقديسين المجيدين الشهداء العظماء جاورجيوس الحائز راية الظفر الذي نقيم تذكاره اليوم، وديميتريوس الفائض الطيب وثاودورس التيروي وثاودورس قائد الجيش ومينا الصانعي العجائب. والشهيد في الكهنة خراالمبوس. والقديسين المجيدين الشهداء الحسني الظفر. والقديسين المشرفين الملكين المتوجين من الله والمعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة. وآبائنا الأبرار المتوشحين بالله. والقديسين الصديقين جدّي المسيح الإله يواكيم وحنة. والقديس (...). شفيع هذه الكنيسة المقدسة. وجميع قديسيك.

إجعل طلباتنا مقبولة، وهبنا غفران زلاتنا، واسترنا بستر جناحيك، واطرد عنا كل عدو ومحارب، وامنح السلام لحياتنا يا رب، وارحمنا وارحم عالمك، وخلص نفوسنا بما أنك صالح ومحب للبشر.

الجوق: آمين.

يأخذ الكاهن المبخرة ويبارك البخور ويدور حول طاولة الخمس خبزات مبخراً ثلاث مرات ومُرتلاً:

افرحي يا والدة الإله العذراء مريم، يا ممتلئة نعمة الرب معك، مباركة أنت في النساء ومباركة ثمرة بطنك، لأنك ولدت مخلص نفوسنا.

ثم يتناول الكاهن أحد الأرغفة ويرفعه قائلاً:

الكاهن: إلى الرب نطلب.

الجوق: يا رب ارحم.

الكاهن: أيها الرب يسوع المسيح إلهنا، يا من بارك الخمسة أرغفة في القفر واشبع منها الخمسة الآف رجل، أنت بارك أيضاً هذه الخبزات والقمح والخمر والزيت، وكثرتها في هذه المدينة وفي هذه البطيريكية والأبرشية والوطن وفي عالمك أجمع. وقدس عبيدك المؤمنين الذين قدموها والذين يتناولون منها، لأنك أنت الذي يبارك ويقدس الأشياء كلها أيها المسيح إلهنا، وإليك نرفع المجد مع أبيك الذي لا بدء له وروحك الكلي قدسه الصالح والمحي، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين.

الجوق: آمين.

الكاهن: الأغنياء افتقروا وجاعوا. أما الذين يلتمسون الرب فلا يعوزهم أي خير.

الجوق: الأغنياء افتقروا وجاعوا. أما الذين يلتمسون الرب فلا يعوزهم أي خير. (مرتين)

الابستبخن للعيد (باللحن الأول)

+ لقد بلغ انتصاف الأيام الخمسينية، التي أوضح المسيح فيها بنوع غامض قدرته الإلهية. فشدّد المخلع بكلمته، وأنهضه من السرير. وصنع العجائب بالجسم الخزي كما يليق بلاهوته، ومنح البشر الحياة الأبدية والرحمة العظمى.

أذكر جمعك الذي اقتنيت منذ القديم

+ يا حكمة الله، لما انتصف العيد وقفت في الهيكل وعلمت وبكت اليهود العصاة والكتبة الفريسيين، وهتفت نحوهم علانية: من كان عطشاناً، فليأت إلي ويشرب ماءً حياً، ولا

يعطشُ إلى الأبد. والذي يؤمنُ بصلاحي، يجري من بطنه أنهارُ حياةٍ أبديةً. فيا لإفراطِ جودِكَ
وتحنُّنِكَ أيُّها المسيحُ إلَهِنا المجدُّ لك.

أَمَّا اللهُ فَهُوَ مَلَكُنَا قَبْلَ الدَّهْوَرِ، صَنَعَ الْخِلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ (باللحن الثاني)

† لَمَّا بَلَغَ انتِصَافُ الْعِيدِ، صَعِدَ يَسُوعُ إِلَى الْهَيْكَلِ وَعَلَّمَ الْيَهُودَ الْعُصَاةَ قَائِلًا: مَنْ يَعْطَشُ، فَلْيَفِدْ
إِلَيَّ وَيَشْرَبْ مَاءَ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، وَلَا يَعْطَشُ إِلَى الْأَبَدِ. وَالَّذِي يُؤْمِنُ بِي، يَفِيضُ مِنْ جَوْفِهِ أَنْهَارٌ،
وَيَمْتَلِكُ نَوْرَ الْحَيَاةِ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ (لِلقُدَيْسِ، بِاللْحَنِ الرَّابِعِ)

† هَلُمَّ يَا إِخْوَةٌ، لِنَمْدَحِ رُوحِيَّاَ الْحَجَرَ الْعَقْلِيَّ الْأَلْمَاسِيَّ الصَّلَابَةَ، أَعْنِي بِهِ الشَّهِيدَ جَاورِجِيوسَ
الدَّائِمَ الذِّكْرَ. الَّذِي عِنْدَمَا تَحَمَّسَ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ، صَلَّابَتِ الْمَخَاطِرُ وَمَرَّنتِ التَّعْذِيبَاتُ
جَسَدَهُ الْفَانِي بِحَسَبِ الطَّبِيعَةِ، الَّذِي أَذَابَتْهُ الْعُقُوبَاتُ الْمُتَنَوِّعَةُ. فَالْمَحَبَّةُ غَلَبَتِ الطَّبِيعَةَ،
وَأَقْنَعَتِ الْعَاشِقَ أَنْ يَصِلَ بِوَأَسْطَةِ الْمَوْتِ إِلَى مَعَشُوقِهِ، أَعْنِي الْمَسِيحَ الْإِلَهَ مُخْلِصَ نَفُوسِنَا.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ (لِلْعِيدِ، بِاللْحَنِ الثَّامِنِ)

† فِي انْتِصَافِ الْعِيدِ، عِنْدَ تَعْلِيمِكَ يَا مُخْلِصُ، قَالَ الْيَهُودُ: كَيْفَ يَعْرِفُ هَذَا الْكِتَابَ وَلَمْ يَتَعَلَّمْ.
لَأَنَّهُمْ جَهَلُوا أَنَّكَ الْحِكْمَةُ، الْمُتَقَنَّةُ الْعَالَمَ الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: الآنَ تُطَلِّقُ عَبْدَكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ عَلَيَّ حَسَبَ قَوْلِكَ بِسَلَامٍ. فَإِنَّ عَيْنِي قَدْ أَبْصَرَتَا
خَلَاصَكَ الَّذِي أَعَدَدْتَهُ أَمَامَ وُجُوهِ كُلِّ الشُّعُوبِ. نَوْرًا لِاسْتِعْلَانِ الْأُمَمِ وَمَجْدًا لِشُعْبِكَ
إِسْرَائِيلَ.

القارئ: قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ اِرْحَمْنَا. (٣ مرات)

المجدُّ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أيُّهَا الثَّالُوثُ الْقُدُّوسُ اِرْحَمْنَا. يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا. يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَنْ سَيِّئَاتِنَا. يَا قُدُّوسُ اظْلَعْ
وَاشْفِ أَمْرَاضَنَا. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ.

يا رَبُّ اِرْحَمِ، يَا رَبُّ اِرْحَمِ، يَا رَبُّ اِرْحَمِ.

المجدُّ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ، كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ
عَلَى الْأَرْضِ. حُبِّزْنَا الْجَوْهَرِيَّ اعْطِنَا الْيَوْمَ. وَاتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا، كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ. وَلَا
تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

الكاهن: لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى
دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

القارئ: آمِينَ.

طَرُوبَارِيَّةُ نِصْفِ الْخَمْسِينَ (بِالْحَنِ الثَّامِنِ)

† فِي انْتِصَافِ الْعِيدِ اسْقِ نَفْسِي الْعَطِشِيَّ مِنْ مِيَاهِ الْعِبَادَةِ الْحَسَنَةِ أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، لِأَنَّكَ هَتَفْتَ
نَحْوَ الْكَلِّ قَائِلًا: مَنْ كَانَ عَطِشَانًا فَلْيَأْتِ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ. فَيَا يُنْبِوعَ الْحَيَاةِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ
الْمَجْدُ لَكَ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ (طَرُوبَارِيَّةُ الْقُدَيْسِ، بِاللْحَنِ الرَّابِعِ)

† بما أَنَّكَ للمأسورينَ محررٌ ومعتقٌ، وللفقراءِ والمساكينَ عاضدٌ وناصرٌ وللمرضىَ طبيبٌ
وشافٍ وعن الملوكِ مُكافحٌ ومُحاربٌ. أَيُّها العظيمُ في الشهداءِ جاورجيوسُ اللابسُ الظفرَ
تشفعُ إلى المسيحِ الإلهِ في خلاصِ نفوسنا.

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمينَ (طروبارية نصف الخمسين، باللحن الثامن)

† في انتصافِ العيدِ اسقى نَفسي العَطِشِي من مِياهِ العِبادةِ الحَسنةِ أَيُّها المُخَلَّصُ، لأنَّكَ هتفتَ
نحو الكَلِّ قائلاً: مَنْ كانَ عطشاناً فليأتِ إليَّ وَيَشرب. فيا يُنبوعَ الحِياةِ، أَيُّها المسيحُ الإلهِ
المَجْدُ لك.

الكاهن: إلى الرَّبِّ نَطَلُبُ.

الجوق: يا رَبُّ ارحم.

الكاهن: بركةُ الرَّبِّ ورحمتهُ تَحَلَّانِ عليكمَ بنعمتهِ الإلهيَّةِ ومحبَّتهِ للبشرِ كلِّ حينٍ الآنَ وكلَّ أوانٍ
وإلى دهرِ الداهرينَ.

الجوق: آمين.

في حالة عدم إقامة خدمة الخمس خبزات مع خدمة الغروب:

الكاهن: حكمة.

الجوق: بارك.

الكاهن: المسيحُ إلَهُنا، الذي هو مُباركٌ كلَّ حينٍ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ.

الجوق: آمين.

الكاهن: ليوطدنَ الرَّبُّ الإلهُ إيمانَ الحسنيِّ العِبادةِ الأرثوذكسيِّ المقدَّسِ، الخالي من الشوائبِ،
مع هذه الكنيسةِ المقدَّسةِ (أو هذا الديرِ المقدَّسِ) وهذه البطريركيَّةِ والأبرشيَّةِ والوطنِ إلى
دهرِ الداهرينَ.

الجوق: آمين.

الكاهن: أَيُّها الفائقُ قدسُها والدةُ الإلهِ خَلصينا.

القارئ درجاً: يا مَنْ هي أكرمُ مِنَ الشَّيروبيمِ وأرفعُ مَجداً بِغيرِ قياسٍ مِنَ السِّيرافيمِ. التي بِغيرِ
فسادٍ، وَلَدتْ كَلِمَةَ اللهِ، وهي حَقًّا والدةُ الإلهِ إِيَّاكَ نُعَظِّمُ.

الكاهن: المَجْدُ لك أَيُّها المسيحُ الإلهُ يا رجاءنا المَجْدُ لك.

الجوق: المَجْدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

يا رَبُّ ارحم (٣ مرات) باسمِ الرَّبِّ بارِك أَيُّها الأبُّ القُدسِ.

الكاهن: أَيُّها المسيحُ إلَهُنا الحَقِيقِيُّ، يا مَنْ قامَ من بينِ الأمواتِ. أنتَ بشفاعةِ أُمَّكَ القُدسيَّةِ
سيدتنا والدةِ الإلهِ، الكَلبيَّةِ الطَّهارةِ البريئةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ، بقوَّةِ الصَّليبِ الكَرِيمِ المُحيي، بنعمةِ
القبرِ المقدَّسِ القابلِ الحِياةِ. بطلَّباتِ القُوَّاتِ السَّماويَّةِ العَقليَّةِ الإلهيَّةِ العَدِمةِ الأجسادِ.

وبتضرُّعاتِ النَبِيِّ الكَرِيمِ السَّابِقِ المَجيدِ يُوحنا المَعمدانِ. والقُدَّيسينِ المُشرَفينِ الرُّسلِ الكَلبيِّ
مديحُهم. والقُدَّيسِ المَجيدِ الرُّسولِ الكَلبيِّ مديحُهم يَعقوبَ أَخِي الرَّبِّ أولِ رؤساءِ أساقفةِ
أورشليمِ. والقُدَّيسِ (...) شفيعِ هذه الكنيسةِ المقدَّسةِ. والقُدَّيسينِ المَجيدينِ الشهداءِ
الحسنيِّ الظفرِ. وآبائنا الأبرارِ المُتوسِّحينِ بِاللَّهِ. والقُدَّيسينِ الصِّدِّيقينِ جديِّ المسيحِ الإلهِ

يواكيمَ وحنَّه، والقديسَ المجد والشهيدَ العظيمَ جاورجيوسَ الظافرَ الذي نقيمُ تذكاره
اليومَ وجميعَ قديسيك، ارحمنا وخلصنا بما أنك إلهُ صالحٍ ومُحبُّ للبشر.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمواتِ، وداسَ المَوتَ بالمَوتِ، ووَهَبَ الحِياةَ لِلذِينَ فِي القُبُورِ

بِصلواتِ آبائنا القديسينَ أَيُّها الرَّبُّ، يسوعُ المسيحُ إلهنا ارحمنا وخلصنا. آمين